

**(en) Electric current! Danger to life!**  
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

**(zh) 触电危险!**

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

**(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!**

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

**(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

**(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

**(sv) Livsfara genom elektrisk ström!**

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

**(fi) Hengenvaarallinen jännite!**

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

**(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

**(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!**

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

**(hu) Életveszély az elektromos áram révén!**

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személynzetnek kell elvégeznie.

**(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

**(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

**(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

**(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebe.

**(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Instalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

**(bg) Опасност за живота от електрически ток!**

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

**(ro) Atenție! Pericol electric!**

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

**(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!**

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

**(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!**

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

**(sr) Električna struja! Opasnost po život!**

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

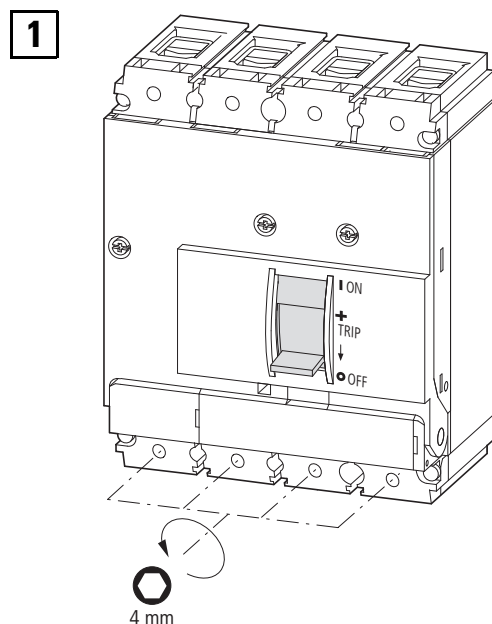
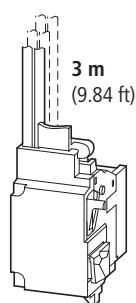
**(no) Elektrisk strøm! Livsfare!**

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

**(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!**

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

**! تحذیر! تيار كهربائي! خطر موت**  
التشبيث والتكليف و أعمال  
الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف  
الموظفين المؤهلين





(en)

#### CAUTION!

Install the special release XASFIU in the circuit-breaker and connect it to C1 and C2 of the residual-current circuit-breaker! Polarity as required.  
Otherwise the residual-current circuit-breaker will be destructed in the case of error.

(de)

#### VORSICHT!

Der Spezialauslöser XASFIU muss im Leistungsschalter montiert und an C1 und C2 des Fehlerstromauslösers angeschlossen werden! Polung beliebig.  
Nichtbeachtung führt im Fehlerfall zur Zerstörung des Fehlerstromauslösers.

(fr)

#### ATTENTION!

Monter impérativement le déclencheur spécial XASFIU dans le disjoncteur et le raccorder au disjoncteur différentiel sur C1 et C2 ! Polarité quelconque.  
Sinon, risque de destruction du disjoncteur différentiel en cas de défaut.

(es)

#### ATENCIÓN!

¡El disparador especial XASFIU debe montarse en el interruptor automático y conectarse en C1 y C2 del disparador de corriente de defecto! Polarización cualquiera.  
La no observancia de este punto puede ocasionar en caso de error la destrucción del disparador de corriente de defecto.

(it)

#### ATTENZIONE!

Lo sganciatore specifico XASFIU deve essere montato nell'interruttore automatico di potenza e collegato al C1 e al C2 dello sganciatore a corrente di guasto! Polarità qualunque.  
L'inosservanza porta in caso di guasto ad un danno dello sganciatore di corrente di guasto.

(zh)

#### 注意

专用脱扣器 XASFIU 必须安装在断路器中，并将其连接到故障电流切断器 C1 和 C2 上。极性按要求。不注意上述要求会在故障情况下损坏故障电流切断器。  
不注意上述要求会在故障情况下损坏故障电流切断器。

(ru)

#### ВНИМАНИЕ!

Установите специальный расцепитель XASFIU в размыкатель и подсоедините его к [полюсам] C1 и C2 выключателя остаточных токов! Полярность – в соответствии с требованиями.  
В противном случае при возникновении сбоя выключатель остаточных токов будет поврежден.

(nl)

#### VOORZICHTIG!

Monteer de speciale beveiliging XASFIU in de beveiligingsschakelaar en sluit deze aan op C1 en C2 van de aardlekschakelaar! Let op de juiste polariteit. Anders zal de aardlekschakelaar onherstelbaar worden beschadigd in het geval van een storing.

(da)

#### FORSIGTIG!

Monter specialudgaven af XASFIU i kredsløbsafbryderen, og tilslut den til C1 og C2 på fejlstrømsafbryderen! Polaritet efter behov.  
Ellers vil fejlstrømsafbryderen blive destrueret i tilfælde af fejl.

(el)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εγκαταστήστε τον ειδικό μηχανισμό ενεργοποίησης XASFIU στον αυτόματο διακόπτη προστασίας και συνδέστε τον στις επαφές C1 και C2 του αυτόματου διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής! Χρησιμοποιήστε την πολικότητα που απαιτείται.  
Διαφορετικά, ο αυτόματος διακόπτης προστασίας από ρεύματα διαρροής θα καταστραφεί σε περίπτωση βλάβης.

(pt)

#### CUIDADO!

Instale o disparador especial XASFIU no disjuntor e ligue-o a C1 e C2 do disjuntor de corrente residual! Polaridade em conformidade.  
A não observância desta instrução resultará na destruição do disjuntor de corrente residual em caso de erro.

(sv)

#### OBSERVERA!

Montera specialversionen XASFIU i strömbrytaren och anslut den till C1 och C2 på jordfelsbrytaren. Använd rätt polaritet.  
I annat fall kommer jordfelsbrytaren att gå sönder om det uppstår fel.

(fi)

#### VAROITUS!

Asenna XASFIU-erikoismalli katkaisijaan ja kytke se jäännösvirran katkaisijan C1- ja C2-liitäntään. Napaisuus tarpeen mukaan.  
Muussa tapauksessa jäännösvirran katkaisija vioittuu virhetilanteessa.

(cs)

#### UPOZORNĚNÍ

Do jističe nainstalujte speciální spoušť XASFIU a připojte ji ke svorkám C1 a C2 proudového chrániče! Polaritu lze určit podle potřeby.  
V opačném případě dojde při chybě ke zničení proudového chrániče.

(et)

#### ETTEVAATUST

Paigaldage erivabasti XASFIU voolukatkestisse ja ühendage see rikkevoolukaitselüliti C1 ja C2-ga! Pöörake tähelepanu polaarsusele.  
Muidu saab rikkevoolukaitselüliti rikke korral kahjustada.

(hu)

#### UZMANĪBU!

Szerelje be az XASFIU speciális megszakítót az áramkör-megszakítóba, és csatlakoztassa azt az áram-védőkapcsoló C1 és C2 pontjához! Polaritás az előírásoknak megfelelően.  
Egyébként hiba esetén az áram-védőkapcsoló tönkremegy.

(lv)

#### PERSPĒJIMAS!

Uzstādiēt strāvas slēdzim īpašo atvienotāju XASFIU un pievienojiet to paliekošās strāvas slēdža C1 un C2! Polaritāte atbilstoši prasībām.  
Pretējā gadījumā paliekošās strāvas slēdzis kļūmes gadījumā tiks iznīcināts.

(lt)

#### DĖMESIO!

Sumontuokite specialų atjungimo mechanizmą XASFIU grandinės pertraukiklyje ir prijunkite jį prie C1 ir C2 liekamosios srovės pertraukiklio polių! Prie atitinkamų polių prijunkite pagal reikalavimus.  
Kitaip klaidos atveju liekamosios srovės grandinės pertraukiklį sugadinsite.

(pl)

#### PRZESTROGA!

Zamontować specjalną wersję bloku różnicowoprądowego XASFIU w wyłączniku i połączyć ją ze stykami C1 i C2 wyłącznika różnicowoprądowego. Zachować wymaganą biegunowość.  
W przeciwnym razie wyłącznik różnicowoprądowy zostanie zniszczony w przypadku wystąpienia usterki.

(sl)

#### POZOR!

V odklopno stikalo namestite posebno sprostitveno enoto XASFIU in jo povežite z odklopnim stikalom C1 in C2 na diferenčni tok! Polarnost kot je zahtevana.  
V nasprotnem primeru bo odklopno stikalo na diferenčni tok v primeru napake uničeno.

(sk)

#### UPOZORNENIE!

Špeciálnu spúšť XASFIU musíte nainštalovať do ističa a musíte ju pripojiť ku konektorm C1 a C2 ističa zvyškového prúdu! Polarita podľa potreby.  
Inak v prípade chyby dôjde k zničeniu ističa zvyškového prúdu.

(bg)

#### ВНИМАНИЕ!

Монтирайте специалния изключател XASFIU в защитния прекъсвач и го свържете към C1 и C2 на дефектнотоковия прекъсвач! Обърнете внимание на полярността.  
В противен случай дефектнотоковият прекъсвач ще бъде повреден при грешка.

(ro)

#### ATENTIE!

Montați declanșatorul special XASFIU în disjunctori și conectați-l la C1 și C2 ale disjunctorului de curent rezidual! Polaritatea conform cerințelor.  
În caz contrar, disjunctorul de curent rezidual va fi distrus în caz de eroare.

(hr)

#### PAZNJA!

Postavite posebni izbacivač XASFIU u prekidač strujnog kruga i spojite ga na C1 i C2 prekidača strujnog kruga preostale struje! Pridržavajte se polariteta.  
U suprotnom će doći do uništenja prekidača strujnog kruga preostale struje u slučaju pogreške.

(tr)

#### DİKKAT!

Devre kesicideki XASFIU özel ayırma elemanını takın ve bunu artık akım devre kesicisinin C1 ve C2' sine bağlayın! Gerektiği gibi kutupsallık.  
Aksi takdirde hata durumunda artık akım devre kesici tahrip olur.

(sr)

#### ОПРЕЗ!

Postavite posebni izbacivač XASFIU u prekidač kola i spojite ga na C1 i C2 prekidača kola preostale struje! Pazite na polaritet.  
U suprotnom će u slučaju greške doći do uništenja prekidača kola preostale struje.

(no)

#### FORSIKTIG!

Installer spesialfraslaget XASFIU i kretsbyteren, og koble det til C1 og C2 på jordfeilbyteren! Polaritet som påkrevd.  
Ellers blir jordfeilbyteren destruert i tilfelle feil.

(uk)

#### УВАГА!

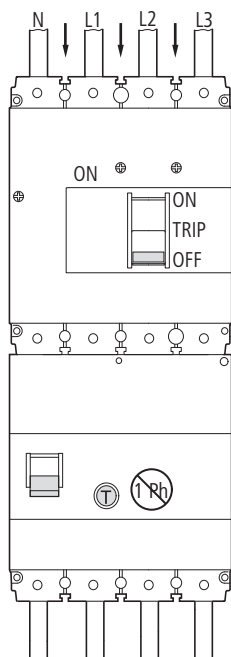
"Установіть спеціальний роз'єднувач XASFIU в автоматичний вимикач і підключіть його до C1 і C2 вимикача залишкових струмів! Полярність: відповідно до вимог.  
Інакше вимикач залишкових струмів у разі помилки буде пошкоджено.

(ar)

#### اتباه!

في قاطع الدائرة وقم XASFIU قم بشييت الإصدار الخاص  
!من قاطع دائرة التيار المتبقي C2 و C1 بتوصيله الى  
القطبية كما هو مطلوب. خلاف ذلك سيتم تدمير قاطع دائرة  
التيار المتبقي في حالة الخطأ

05/24 IL01219027Z

**(en) CAUTION!**

Supply from the top.  
Otherwise the residual-current circuit-breaker may be  
destroyed in the case of error.  
Not suitable for 1-phase systems.

**(de) VORSICHT!**

Die Einspeisung muss von oben erfolgen.  
Nichtbeachtung führt im Fehlerfall zur Zerstörung des Fehler-  
stromauslösers.  
Nicht für 1-phasige Systeme geeignet.

**(fr) ATTENTION!**

Alimentation par le haut.  
Sinon, risque de destruction du disjoncteur différentiel en cas de  
défaut.  
Ne convient pas aux systèmes monophasés.

**(es) ATENCIÓN!**

La alimentación debe realizarse desde arriba.  
En caso de error, la no observancia de este punto puede provo-  
car la destrucción del disparador de corriente de defecto.  
No adecuado para sistemas monofásicos.

**(it) ATTENZIONE!**

L'alimentazione deve avvenire dall'alto.  
L'inosservanza porta in caso di guasto ad un danno dello sganci-  
atore di corrente di guasto.  
Non adatto a sistemi monofase.

**(zh) 注意！**

供给必须从上部进行。  
不注意上述要求，在故障情况下故障电流切断器 会被损  
坏。  
不适用于单相系统

**(ru) ВНИМАНИЕ!**

Подача сверху.  
В противном случае при возникновении сбоя выключатель  
остаточных токов будет поврежден.  
Не подходит для однофазных систем.

**(nl) VOORZICHTIG!**

Sluit de voeding aan de bovenkant aan.  
Anders kan de aardlekschakelaar onherstelbaar worden  
beschadigd in het geval van een storing.  
Niet geschikt voor eenfasestelsels.

**(da) FORSIGTIG!**

Strømforsyning set ovenfra.  
Ellers kan fejlstrømsafbryderen blive destrueret i tilfælde af fejl.  
Ikke egnet til systemer med 1 fase.

**(el) ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η παροχή ρεύματος πραγματοποιείται από το πάνω μέρος.  
Διαφορετικά, ο αυτόματος διακόπτης προστασίας από ρεύματα  
διαρροής μπορεί να καταστραφεί σε περίπτωση βλάβης.  
Δεν ενδείκνυται για μονοφασικά συστήματα.

**(pt) OBSERVERA!**

A alimentação deve ser realizada a partir da parte superior.  
A não observância desta instrução poderá resultar na destruição  
do disjuntor de corrente residual em caso de erro.  
Não adequado para sistemas monofásicos.

**(sv) VARNING!**

Matning från ovasidan.  
I annat fall kommer jordfelsbrytaren att gå sönder om det uppstår fel.  
Inte lämpligt för enfassystem.

**(fi) VAROITUS!**

Syöttö ylhäältä.  
Muussa tapauksessa jäännösvirran katkaisija voi vioittua virheti-  
lanteessa.  
Ei sovellu 1-vaiheisiin järjestelmiin.

**(cs) UPOZORNĚNÍ!**

Přívod napájení připojujte shora.  
V opačném případě může při chybě dojít ke zničení proudového  
chrániče.  
Nevhodné pro jednofázové systémy.

**(et) ETTEVAATUST!**

Vool peab tulema ülalt.  
Muidu võib rikkevoolukaitselüliti rikke korral kahjustada saada.  
Ei sobi 1-faasiliste süsteemidega.

**(hu) FIGYELEM!**

Tápellátás fentről.  
Egyébként hiba esetén az áram-védőkapcsoló tönkremehet.  
Nem használható 1-fázisú rendszerekhez.

**(lv) UZMANĪBU!**

Padeve no augšas.  
Pretējā gadījumā paliekošās strāvas slēdzis kļūmes gadījumā var  
tikt iznīcināts.  
Nav piemērots vienfāzu sistēmām.

**(lt) PERSPĖJIMAS!**

Maitinimas prijungiamas iš viršaus.  
Kitaip klaidos atveju liekamosios srovės grandinės pertraukiklį  
galite sugadinti.  
Netinka vienfazei sistemai.

**(pl) PRZESTROGA!**

Zasilanie od góry.  
W przeciwnym razie wyłącznik różnicowoprądowy może zostać  
zniszczony w przypadku wystąpienia usterki.  
Nieprzeznaczony do użytku z układami 1-fazowymi.

**(sl) POZOR!**

Napajanje od zgoraj.  
V nasprotnem primeru se lahko odklopno stikalo na diferenčni tok  
v primeru napake uniči.  
Ni primerno za enofazne sisteme.

**(sk) UPOZORNENIE!**

Napájanie zhora.  
Inak v prípade chyby môže dôjsť k zničeniu ističa zvyškového  
prúdu.  
Nevhodné pre 1-fázové systémy.

**(bg) ВНИМАНИЕ!**

Подайте захранване от горната страна.  
В противен случай дефектотоковият прекъсвач може да  
бъде повреден при грешка.  
Не е подходящ за 1-фазни системи.

**(ro) ATENTIE!**

Alimentație prin partea superioară.  
În caz contrar, disjunctorul de curent rezidual poate fi distrus în  
caz de eroare.  
Nu este potrivit pentru sisteme monofazice.

**(hr) PAZNJA!**

Napajanje s gornje strane.  
U suprotnom može doći do uništenja prekidača strujnog kruga  
preostale struje u slučaju pogreške.  
Nije prikladno za jednofazne sustave.

**(tr) DİKKAT!**

Üstten besleme.  
Aksi takdirde hata durumunda artık akım devre kesici tahrip  
olabilir.  
1 fazlı sistemler için uygun değildir.

**(sr) ОПРЕЗ!**

Napajanje na gornjoj strani.  
U suprotnom u slučaju greške može doći do uništenja prekidača  
kola preostale struje.  
Nije predviđeno za 1-fazne sisteme.

**(no) FORSIKTIG!**

Forsyning fra toppen.  
Ellers kan jordfeilbryteren bli destruert i tilfelle feil.  
Ikke egnet for 1-fasede systemer.

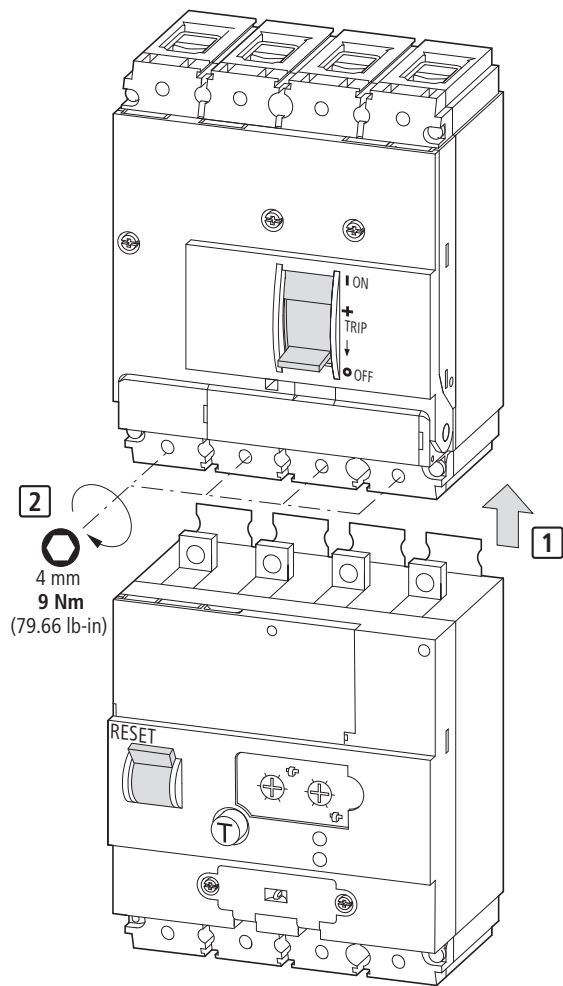
**(uk) УВАГА!**

Подача живлення зверху.  
Інакше вимикач залишкових струмів у разі помилки буде  
зруйновано.  
Не придатний для 1-фазних систем.

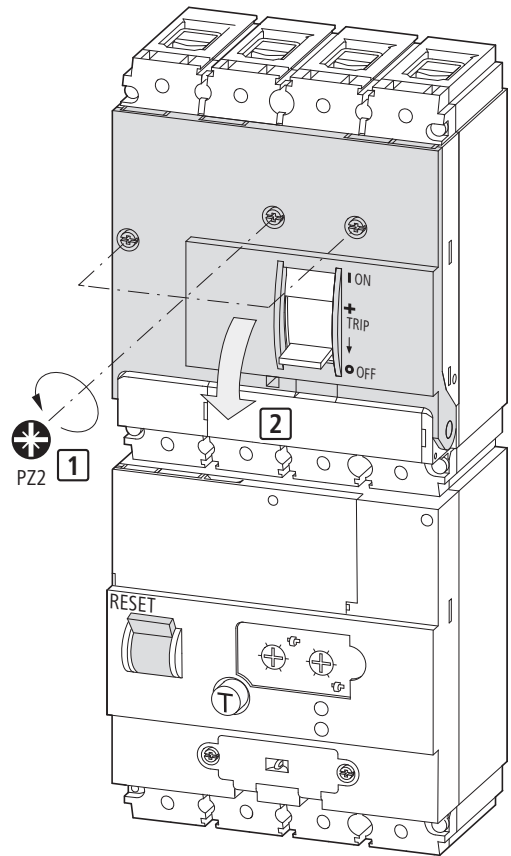
**(ar) انتباه!**

خلاف ذلك سيتم تدمير قاطع الدائرة الحالية  
المتبقية في حالة الخطأ  
خلاف ذلك ، قد يتم تدمير قاطع دائرة التيار المتبقى  
في حالة الخطأ  
غير مناسب لأنظمة المرحلة الأولى

2



3



en Assembly  
de Montage  
fr Montage  
es Montaje  
it Montaggio

zh 安装  
ru Монтаж  
nl Montage  
da Monterings  
el Τοποθέτηση

pt Montagem  
sv Montering  
fi Asennus  
cs Montáž  
et Paigaldamine

hu Felszerelés  
lv Montāža  
lt Montavimas  
pl Montaż  
sl Montaža

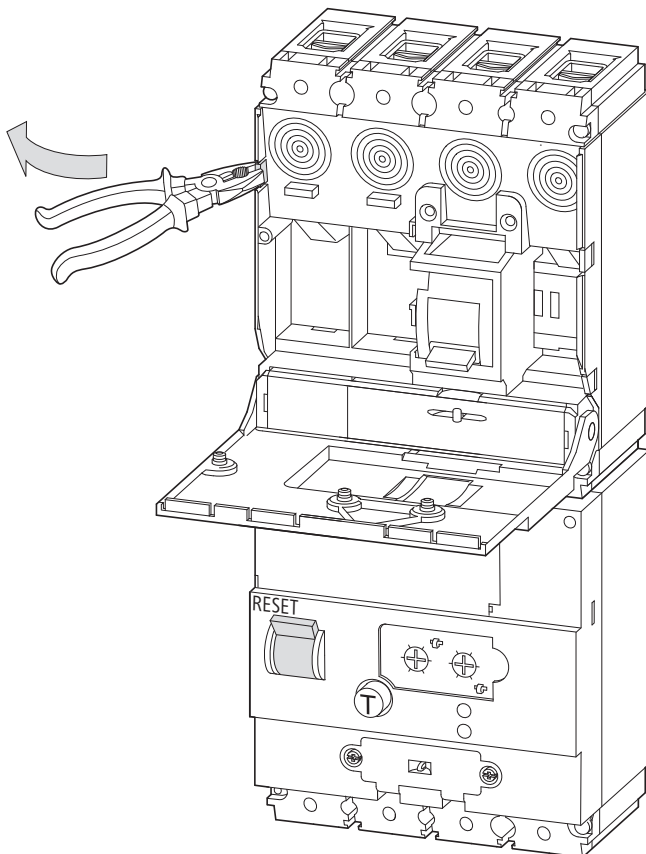
sk Montáž  
bg Монтаж  
ro Montarea  
hr Montaža  
tr Montaj

sr Монтажа  
no Montering  
uk Монтаж  
ar التجميع

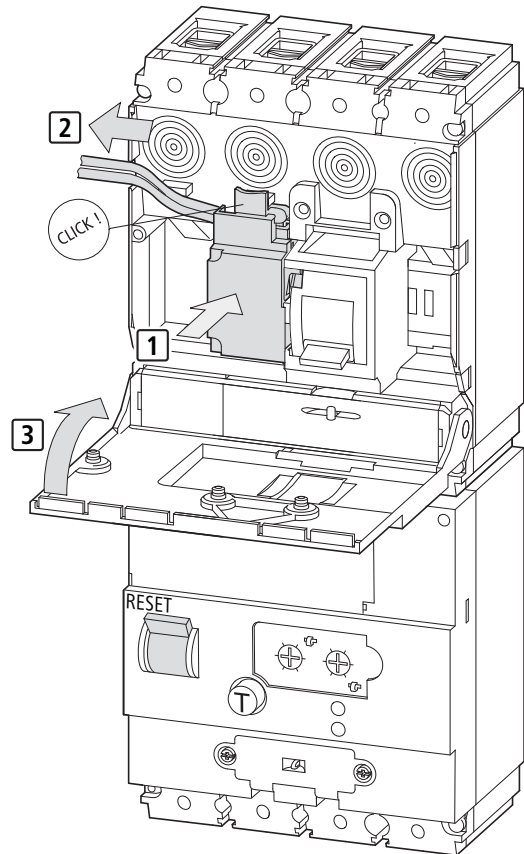
05/24 IL01219027Z

4

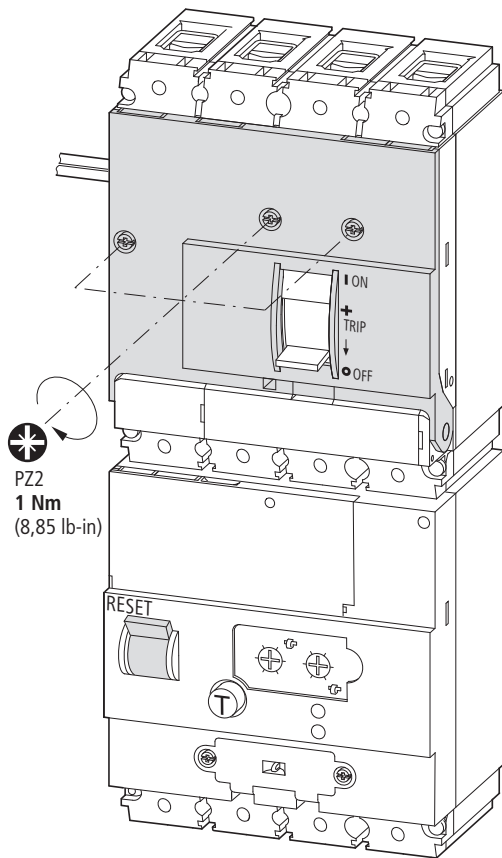
XASFIU



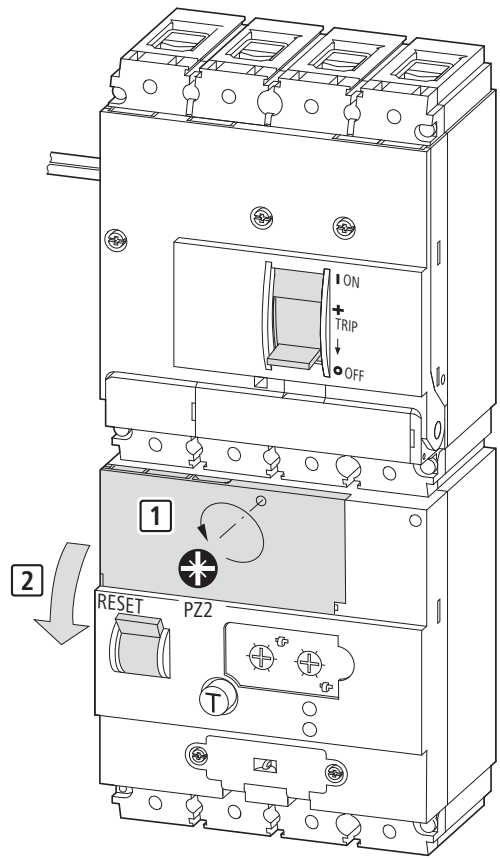
5



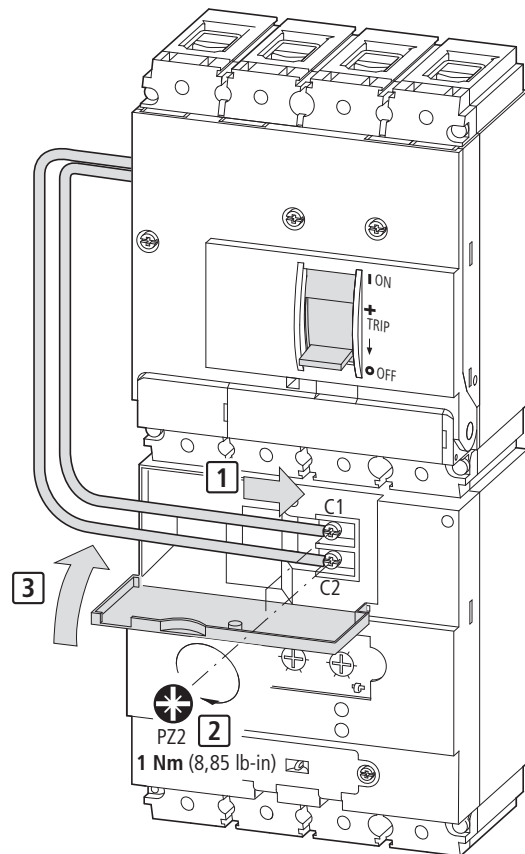
6



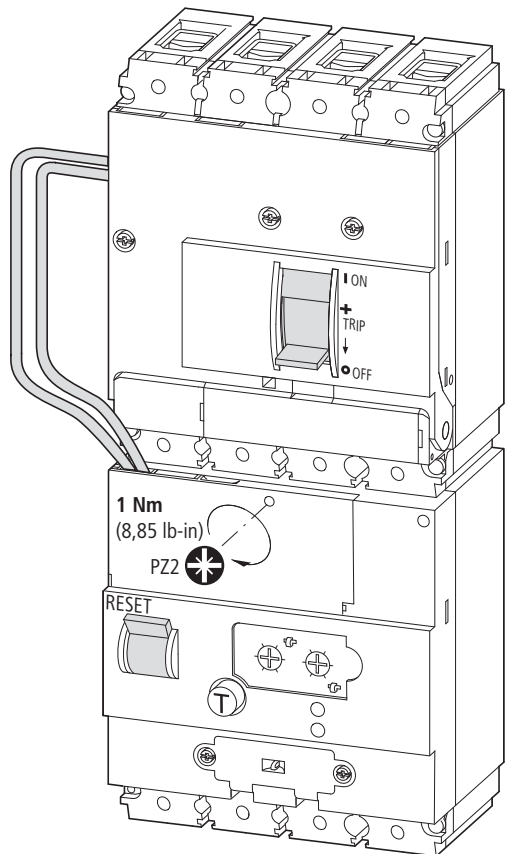
7



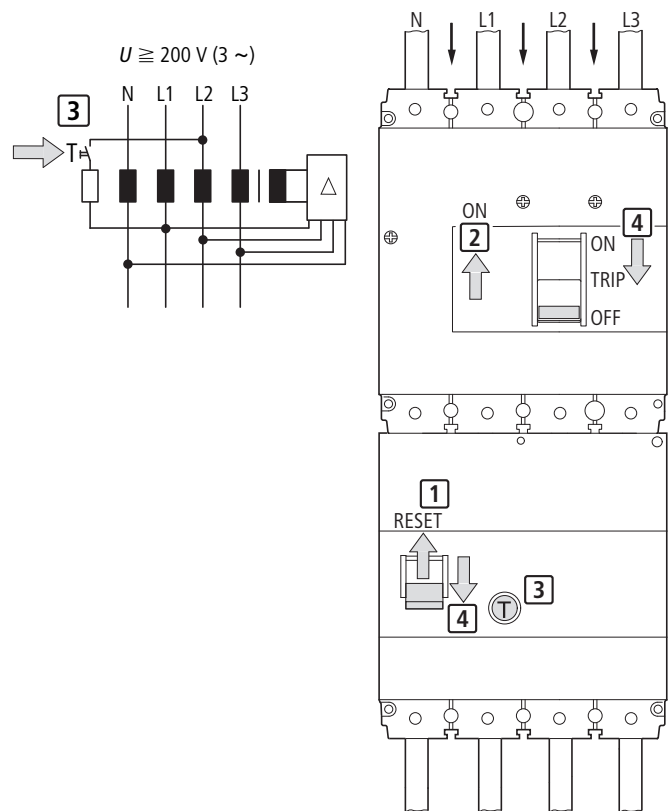
8



9



- (en) **Electrical function test**  
Before commissioning and once a month
- (de) **Elektrischer Funktionstest**  
Vor Inbetriebnahme und einmal im Monat
- (fr) **Test de fonctionnement électrique**  
Avant de la mise en service et une fois par mois
- (es) **Verificación eléctrica**  
Antes de puesta en servicio y una vez al mes
- (it) **Controllo funzionamento elettrico**  
Prima della messa in servizio e una volta per mese
- (zh) **电动功能测试**  
每月一次 + 在调试前
- (ru) **Проверка функционирования электрической части**  
Перед вводом в эксплуатацию и один раз в месяц
- (nl) **Elektrische functietest**  
Vóór ingebruikneming en één keer per maand
- (da) **Elektrisk funktionstest**  
Før ibrugtagning og én gang om måneden
- (el) **Ηλεκτρική δοκιμή λειτουργίας**  
Πριν από τη αρχική έναρξη λειτουργίας και μία φορά το μήνα
- (pt) **Teste de funcionamento elétrico**  
Antes da colocação em funcionamento e uma vez por mês
- (sv) **Elfunktionstest**  
Före användning och en gång i månaden
- (fi) **Sähkötoimintojen testaus**  
Ennen käyttöönottoa ja kerran kuukaudessa
- (cs) **Test elektrických funkcí**  
Před uvedením do provozu a jednou měsíčně
- (et) **Elektritoimivustest**  
Enne kasutuselevõttu ja kord kuus
- (hu) **Elektromos részek funkciótesztje**  
Üzembe helyezés előtt és havonta egyszer
- (lv) **Elektrisko funkciju tests**  
Pirms ekspluatācijas sākšanas un vienu reizi mēnesī
- (lt) **Elektrinės dalies funkcinis testas**  
Prieš eksploatacijos pradžią ir kartą į mėnesį.
- (pl) **Test funkcji elektrycznych**  
Przed oddaniem do eksploatacji i raz w miesiącu
- (sl) **Preizkus električnih funkcij**  
Pred pripravo na zagon in enkrat mesečno
- (sk) **Skúška elektrickej funkčnosti**  
Pred uvedením do prevádzky a raz mesačne
- (bg) **Тест на електрическата функция**  
Преди пускане в експлоатация и веднъж месечно
- (ro) **Test de funcționare electrică**  
Înainte de punerea în funcțiune și o dată pe lună
- (hr) **Testiranje električne funkcije**  
Prije stavljanja u upotrebu i jednom mjesečno
- (tr) **Elektrik fonksiyonu testi**  
Devreye almadan önce ve ayda bir
- (sr) **Testiranje električne funkcije**  
Pre puštanja u upotrebu i jednom mesečno
- (no) **Elektrisk funksjonstest**  
Før oppstart og én gang i måneden
- (uk) **Перевірка функціонування електричної частини**  
Перед введенням в експлуатацію й один раз на місяць
- (ar) **اختبار التشغيل الكهربائي**  
قبل التكليف ومرة في الشهر



**NOTICE**  
If the orange LED flashes (4 x / sec) and the green LED goes out after pressing the test button, the device combination NZM1-RCD-Block has been mounted incorrectly.

#### Reasons:

1. The shunt release XASFIU has been mounted or wired incorrectly..
2. The supply side has not been observed (preset supply side: upper terminal of the NZM1).

#### HINWEIS

Wenn nach Betätigung der Prüftaste die orange LED blinkt (4 x/sec) und die grüne LED verlöscht, wurde die Gerätekombination NZM1-RCD-Block unsachgemäß montiert.

#### Ursachen:

1. Der Arbeitsstromauslöser XASFIU wurde nicht ordnungsgemäß montiert oder verdrahtet.
2. Die Einspeiseseite wurde nicht beachtet (vorgegebene Einspeiseseite: obere Klemmen des NZM1)

#### REMARQUE

Si après actionnement du bouton d'essai, la LED orange clignote (4 x / sec) et la LED verte s'éteint, le bloc NZM1-RCD n'a pas été monté correctement.

#### Origines du défaut :

1. Le déclencheur à émission de tension XASFIU n'a pas été monté/câblé correctement.
2. Le sens d'alimentation n'a pas été respecté (sens d'alimentation prescrit : borne en haut du NZM1).

#### NOTA

Si tras pulsar la tecla de prueba el LED naranja parpadea (4 x / seg) y se apaga el LED verde, significa que la combinación de aparato NZM1-RCD-Block se ha montado incorrectamente.

#### Causas:

1. El disparador shunt XASFIU no se ha montado o cableado correctamente.
2. No se ha tenido en cuenta el lado de alimentación (lado de alimentación preajustado: borne superior del NZM1).

#### NOTA

Se dopo l'azionamento del tasto di prova, il LED arancio lampeggia (4 x/sec) e il LED verde di spegne, la combinazione di apparecchi NZM1-RCD-Block è stata montata in modo improprio.

#### Cause:

1. Lo sganciatore a lancio di corrente XASFIU non è stato montato o cablato in modo corretto.
2. Il lato di alimentazione non è stato rispettato (lato di alimentazione predisposto: morsetto superiore di NZM1).

#### 小心

如果操作检测按钮后橙色 LED 灯闪烁 (4 次 / 秒) 而绿色 LED 灯熄灭, 那么仪器组合 NZM1-RCD 模块安装错误。

#### 原因:

1. 工作电流触发器 XASFIU 未正确安装或接错了线。
2. 未注意馈线侧 (预先规定的馈线侧: NZM1 的上接线端)。

#### Внимание!

Если после нажатия проверочной клавиши оранжевый СИД мигает (4 x/сек) а зеленый СИД гаснет, то комбинация приборов блок NZM1-RCD была смонтирована ненадлежащим образом.

#### Причины:

1. Расцепитель рабочего тока XASFIU был смонтирован или скоммутирован ненадлежащим образом.
2. Не была соблюдена сторона запитки (заданная сторона запитки: верхние клеммы NZM1)

#### KENNISGEVING

Als de oranje LED knippert (4 x / sec) en de groene LED uitgaat na het indrukken van de testknop, is de apparaatcombinatie NZM1-RCD-Blok onjuist gemonteerd.

#### Oorzaken:

1. De spanningslosser XASFIU is op onjuiste wijze gemonteerd of bedraad.
2. De voedingszijde is niet in acht genomen (instelling voedingszijde: bovenste klem van de NZM1).

**(da) BEMÆRK**

Hvis den orange lysdiode blinker (4 x / sek.), og den grønne lysdiode slukkes, når der trykkes på testknappen, så er den kombinerede NZM1-RCD-Blok monteret forkert.

Årsager:

1. Shuntudløseren, XASFIU, er monteret eller tilsluttet forkert.
2. Forsyningssiden er ikke tilsluttet korrekt (forudindstillet forsyningsside: øverste terminal på NZM1).

**(el) ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν η πορτοκαλί λυχνία LED αναβοσβήνει (4 φορές/δευτερόλεπτο) και η πράσινη λυχνία LED σβήνει αφού πατηθεί το κουμπί δοκιμής, ο συνδυασμός των συσκευών NZM1-RCD-Block δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Αιτίες:

1. Η διάταξη απεμπλοκής τάσης XASFIU έχει τοποθετηθεί ή καλωδιωθεί λάθος.
2. Η πλευρά τροφοδοσίας δεν έχει ληφθεί υπόψη (προδιαγραφόμενη πλευρά τροφοδοσίας: επάνω ακροδέκτης του NZM1).

**(pt) AVISO**

Se o LED laranja piscar (4 vezes por segundo) e o LED verde apagar após premir o botão de teste, a combinação de dispositivos NZM1-RCD-Block foi montada incorretamente.

Causas:

1. Instalação incorreta do disparador de tensão XASFIU ou dos respetivos cabos.
2. O lado de alimentação não foi respeitado (lado de alimentação predefinido: terminal superior do NZM1).

**(sv) OBS**

Om den orangefärgade lysdioden blinkar (fyra gånger i sekunder) och den gröna lysdioden slocknar när du trycker på testknappen har du monterat NZM1-RCD-enhetskombinationsblocket på fel sätt.

Orsaker:

1. Shuntversionen XASFIU har monterats eller kopplats på fel sätt.
2. Försörjningssidan har inte observerats (förinställd matningssida: övre plint på NZM1).

**(fi) HUOM**

Jos oranssi merkkivalo vilkkuu (4 x / s) ja vihreä merkkivalo sammuu testipainikkeen painamisen jälkeen, laiteyhdistelmä NZM1-RCD-lohko on asennettu väärin.

Syyt:

1. Jännitelaukaisin XASFIU on asennettu tai johdotettu väärin.
2. Syöttöpuolta ei ole noudatettu (esiasetettu syöttöpuoli: NZM1:n yläliitäntä).

**(cs) OZNÁMENÍ**

Pokud oranžová kontrolka LED bliká (4krát za sekundu) a zelená kontrolka LED po stisknutí testovacího tlačítka zhasne, kombinace zařízení NZM1-RCD-Block byla instalována nesprávně.

Důvody:

1. Vypínací spoušť XASFIU byla nainstalována nebo zapojena nesprávně.
2. Nebyla dodržena napájecí strana (výchozí napájecí strana: horní svorka jednotky NZM1).

**(et) MÄRKUS**

Kui pärast testinupu vajutamist oranž LED vilgub (4 x / s) ja roheline LED kustub, on seadme NZM1-RCD-ploki kombinatsioon valesti paigaldatud.

Põhjused

1. Šuntvabasti XASFIU on valesti paigaldatud või ei ole selle juhtmeühendused korrektsed.
2. Ei ole kinni peetud voolu sisenemise küljest (voolu sisenemise eelseadistatud külj: NZM1 ülemine terminal).

**(hu) MEGJEGYZÉS**

Ha a narancssárga LED-fény villog (4x/mp) és a zöld LED-fény kialszik a tesztgomb megnyomása után, az eszközök kombinációjából álló NZM1-RCD Blokk rosszul lett felszerelve.

Okok:

1. Az XASFIU söntkioldó vezetékezésre vagy felszerelésre hibás.
2. Nem vették figyelembe a tápellátás oldalát (előre beállított tápellátási oldal: az NZM1 felső csatlakozója).

**(lv) UZMANĪBU**

Ja pēc testa pogas nospiešanas mirgo oranžā gaismas diode (4 x/s), bet zaļā gaismas diode pēc testa pogas nospiešanas nodziest, ierīču kombinācijas bloks NZM1-RCD-Bloks nav samontēts pareizi.

Cēloņi

1. Darba strāvas sadalītājs XASFIU tika samontēts vai saslēgts nepareizi.
2. Neatsīvēlota padeves puse (iepriekšnoteiktā padeves puse NZM1 augšējā pieslēgvietā).

**(it) PASTABA**

Jeigu geltonas LED mirksi (4 kartus per sekundę), o žalias LED užgesta paspaudus testo mygtuką, tuomet prietaisas su NZM1-RCD-Bloku sujungtas netinkamai.

Priežastys:

1. XASFIU šuntinis atkabiklis buvo netinkamai pritvirtintas arba prijungtas.
2. Neatsižvelgta į maitinimo pusę (nustatyta maitinimo pusė: NZM1 viršutinis gnybtas).

**(pl) KOMUNIKAT**

Jeżeli miga pomarańczowa dioda LED (4 x / s), a zielona dioda LED gaśnie po naciśnięciu przycisku testu, blok NZM1-RCD urządzenia został zamontowany nieprawidłowo.

Przyczyny:

1. Wyzwalacz wzrostowy XASFIU został nieprawidłowo zamontowany lub podłączony.
2. Nie zaobserwowano strony zasilania (wstępnie ustawiona strona zasilania: górny zacisk NZM1).

**(sl) OBVESTILO**

Če oranžni indikator LED utripa (4-krat/s) in zeleni indikator LED po pritisku gumba za preizkus ugasne, je bila kombinacija sklopa NZM1-RCD nameščena nepravilno.

Vzroki:

1. Sprostitutvena enota XASFIU je bila nepravilno nameščena ali ožičena.
2. Stran napajanja ni bila upoštevana (prednastavljena stran napajanja: zgornji terminal NZM1).

**(sk) OZNÁMENIE**

Ak oranžová kontrolka LED bliká (4 x/s) a zelená kontrolka LED po stlačení testovacieho tlačidla zhasne, znamená to, že kombinácia zariadenia NZM1-RCD-Block bola nainštalovaná nesprávne.

Príčiny:

1. Vypínacia napáťová spúšť XASFIU bola nesprávne nainštalovaná alebo zapojená.
2. Nebola dodržaná strana napájania (predpísaná strana napájania: horný terminál NZM1).

**(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако оранжевият светодиоди мига (4 пъти в секунда) и зеленият светодиоди изгасва след натискане на тестовия бутон, комбинацията от устройството и блока NZM1-RCD е монтирана неправилно.

Причини:

1. Шунтиращият прекъсвач XASFIU е монтиран или окабелен неправилно.
2. Страната на захранването не е спазена (предварително зададена страна на захранването: горна клем на NZM1).

**(ro) NOTĂ**

Dacă după apăsarea butonului de test LED-ul portocaliu luminează intermitent (4 x / s), iar LED-ul verde se stinge, combinația dispozitivului NZM1-RCD-Block a fost montată incorect.

Motive:

1. Declanșatorul de tensiune XASFIU a fost montat sau cablat incorect.
2. Partea alimentării nu a fost respectată (parte alimentare presetată: terminal superior al NZM1).

**(hr) NAPOMENA**

Ako crveni LED indikator bljeska (4 puta u sekundi), a zeleni LED indikator prestane svijetliti nakon pritiskanja gumba za testiranje, kombinacija uređaja NZM1-RCD-Blok nije pravilno montirana.

Razlozi:

1. Okidač radne struje XASFIU nepravilno je montiran ili ožičen.
2. Nije uzeta u obzir strana napajanja (zadana strana napajanja: gornji terminal okidača NZM1).

**(tr) BİLDİRİM**

Test tuşuna bastıktan sonra turuncu LED yanıp sönerse (saniyede 4 kez) ve yeşil LED sönerse NZM1-RCD cihaz kombinasyonu bloğu yanlış takılmıştır.

Nedenler:

1. XASFIU şönt ayırma elemanı yanlış takılmış veya bağlanmıştır.
2. Besleme tarafı izlenmemiştir (ön ayarlı besleme tarafı: NZM1 üst terminali).

**(sr) OBAVEŠTENJE**

Ako narandžasti LED bleska (4 puta / s) i zeleni LED se isključi nakon pritiskanja tastera za testiranje, kombinacija uređaja NZM1-RCD-Blok je pogrešno montirana.

Razlozi:

1. Okidač radne struje XASFIU je pogrešno montiran ili ožičen.
2. Nije uzeta u obzir strana napajanja (unapred zadata strana napajanja: gornji terminal na NZM1).

**(no) MERK**

Hvis den oransje LED-lampen (4 ganger per sekund) og den grønne LED-lampen slukkes når du trykker på testknappen, er enhetskombinasjonen NZM1-RCD-Blokk feilmontert.

Årsaker:

1. Shuntutløseren XASFIU er feilmontert eller feilkablet.
2. Forsyningssiden er ikke observert (forhåndsinnstilt forsyningsside: øvre terminal av NZM1).

**(uk) ПОВІДОМЛЕННЯ**

Якщо після натискання клавіші перевірки помаранчевий світлодіод блимає (4 рази за секунду), а зелений світлодіод гасне, то комбінація пристроїв блоку NZM1-RCD була змонтована неналежним чином.

Причини

1. Неправильно встановлено або підключено шунтовий розмикач XASFIU.
2. Неправильно вибрано сторону подачі (передбачена сторона подачі — верхня клемма блока NZM1).

**(ar) ملاحظة**

LED البرتقالي (4 / × ثانية) و اختفاء ضوء LED في حالة وميض مؤشر الأخضر بعد الضغط على زر الاختبار ،

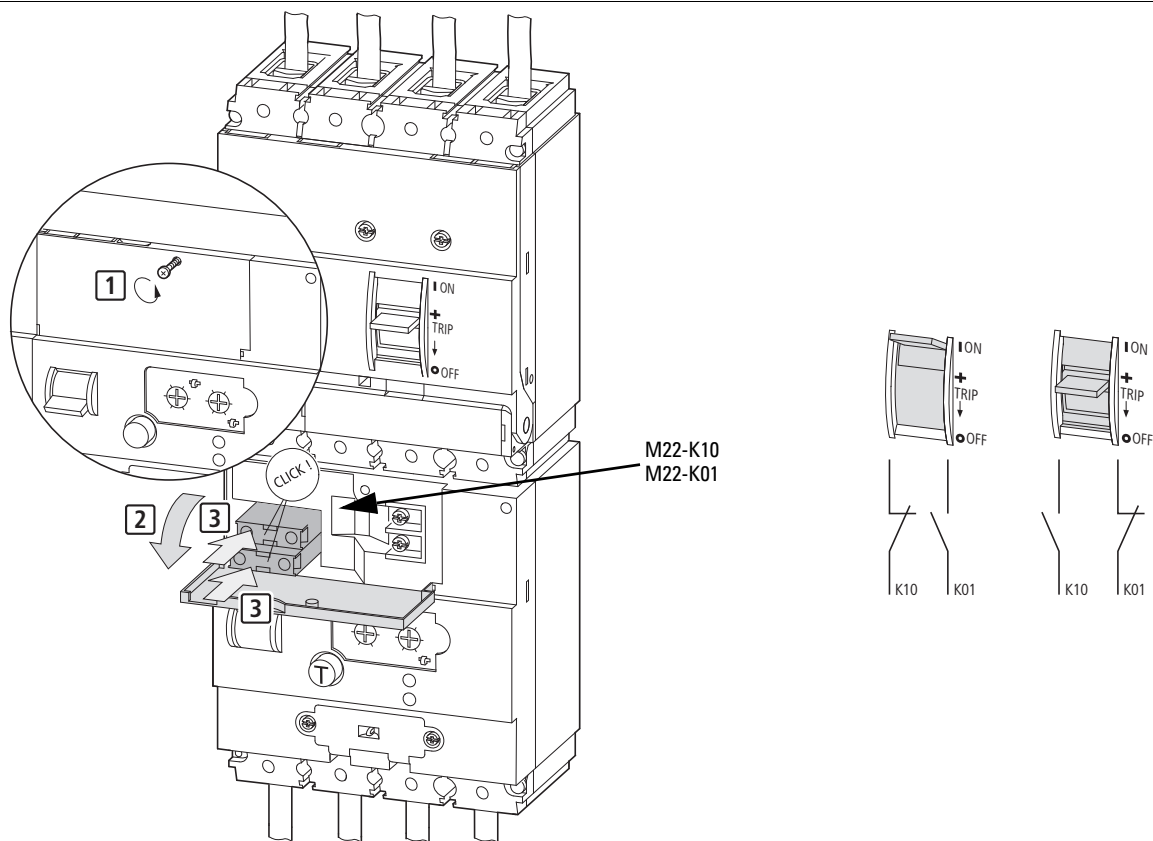
تم بشكل غير صحيح NZM1-RCD-Block تركيب مجموعة الأجهزة

الأسباب

بشكل غير صحيح XASFIU تم تركيب أو توصيل التحويل الاطلاق

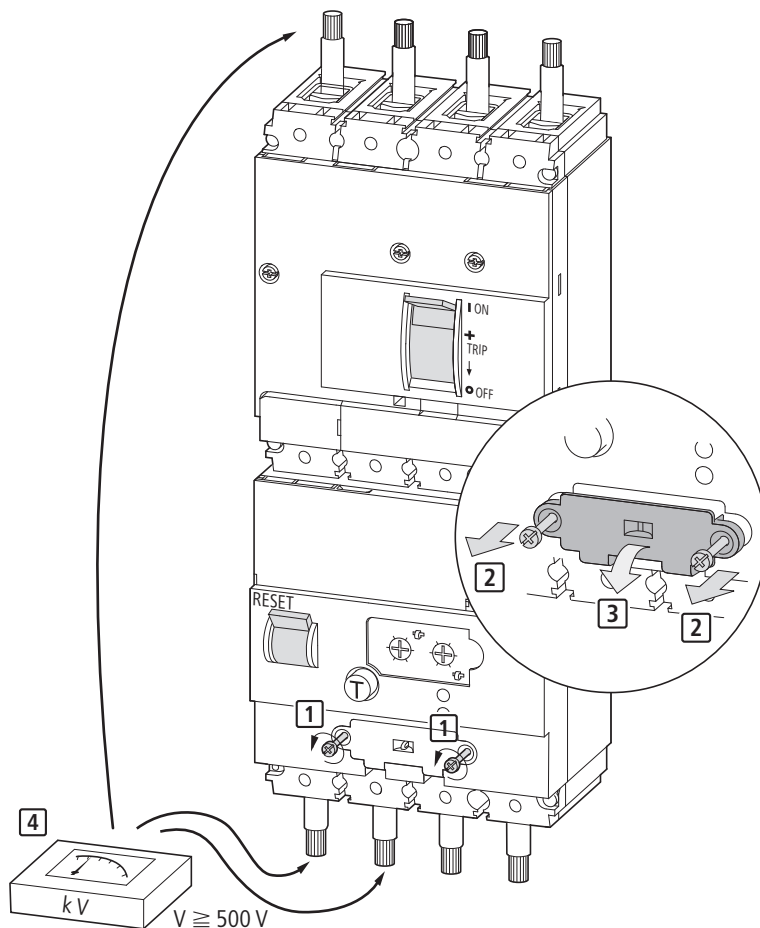
الطرفي يتم ملاحظة جانب التزويد (جانب التزويد المحدد مسبقاً NZM1) العلوي لـ

11



|    |                       |    |                                  |    |                        |    |                       |
|----|-----------------------|----|----------------------------------|----|------------------------|----|-----------------------|
| en | Insulation test       | da | Isoleringstest                   | lv | Izolācijas pārbaude    | tr | Yalıtım testi         |
| de | Isolationsprüfung     | el | Δοκιμή μόνωσης                   | lt | Izoliacijos bandymas   | sr | Testiranje izolacije  |
| fr | Essai d'isolement     | pt | Teste de isolamento              | pl | Test izolacji          | no | Isolasjonstest        |
| es | Prueba de aislamiento | sv | Isoleringstest                   | sl | Preizkus izolacije     | uk | Випробування ізоляції |
| it | Prova di isola ento   | fi | Eristystestaus                   | sk | Skúška izolácie        | ar | اختبار العزل          |
| zh | 绝缘检查                  | cs | Test izolační schopnosti         | bg | Тестване на изолацията |    |                       |
| ru | проверка изоляции     | et | Isolatsioonitesti                | ro | Test de izolare        |    |                       |
| nl | Isolatie-test         | hu | Szigetelés-ellenállási vizsgálat | hr | Testiranje izolacije   |    |                       |

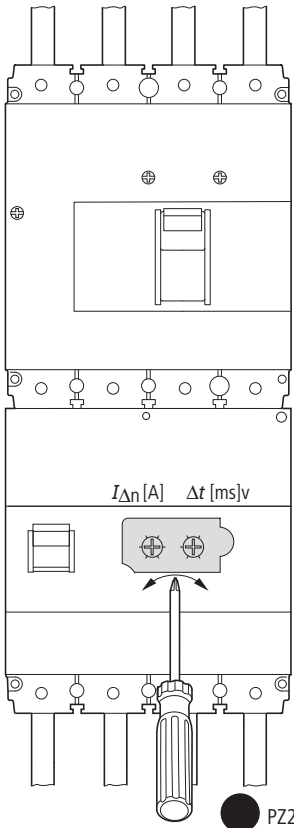
12



05/24 IL01219027Z

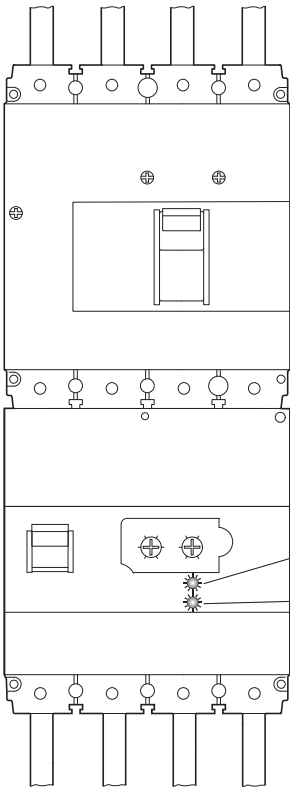
13

NZM1-XFIU

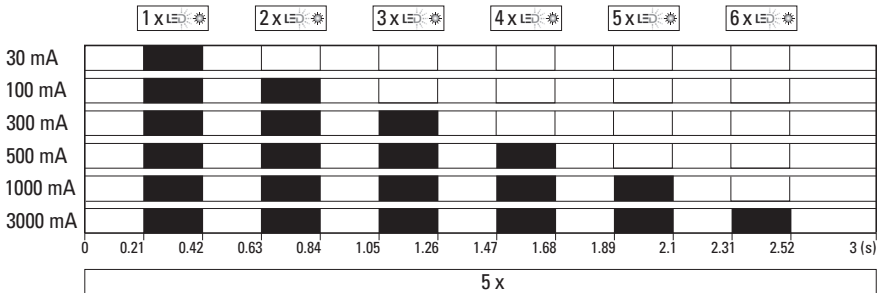
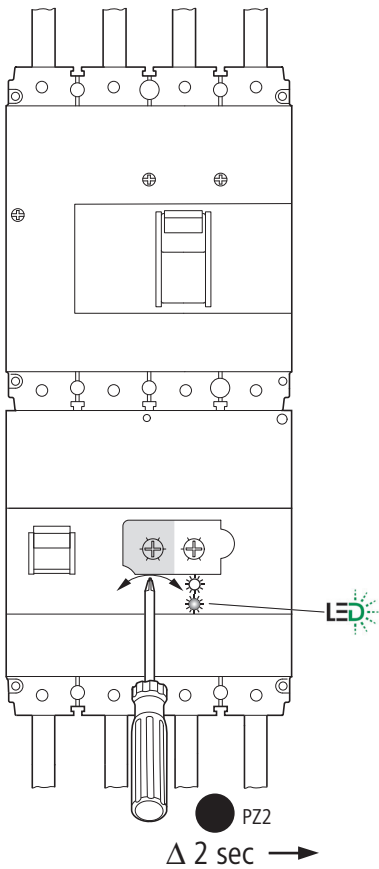


$I_{\Delta n}$  [A]: 0.03; 0.1; 0.3; 0.5; 1; 3  
 $\Delta t$  [ms]: 10; 60; 150; 300; 450  
 $I_{\Delta n} 0.03 \text{ A} = \Delta t 10 \text{ ms}$

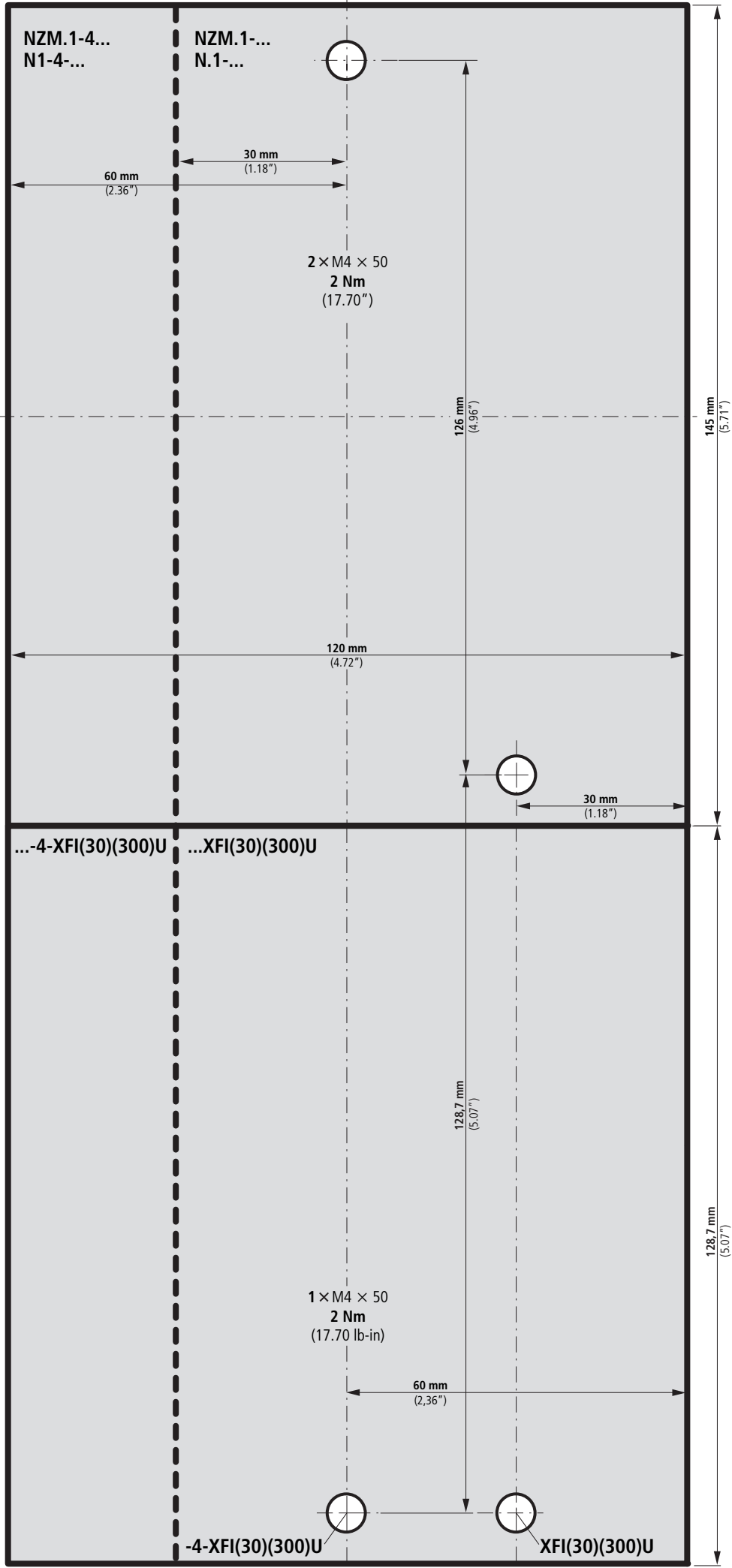
14



15



05/24 IL01219027Z



05/24 L01219027Z